

# E183 - Naruto: Outbreak

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:09]** ---

Don't worry. Lady Tsunade  
will return for sure.

**[00:12]** ---

Yes...

**[00:17]** ---

Hey! I brought you lunch.

**[00:20]** ---

Here you go.

**[00:25]** ---

Here's your ration of rice balls.

**[00:28]** ---

There are only two of us.  
We don't need so much.

**[00:33]** ---

Then can I take half of them?

**[00:36]** ---

That was your plan  
from the start, wasn't it?!

**[00:40]** ---

You got me there.

**[00:43]** ---

You should have some too, Sakura.

**[00:44]** ---

Rice balls taste best with salt.

**[00:47]** ---

All right then.

**[00:49]** ---

Guess I'll go help rebuild Ichiraku

**[00:51]** ---

in exchange for  
a bowl of ramen.

**[00:54]** ---

You really love ramen, don't you?

**[00:56]** ---

I need ramen to keep up  
my strength.

**[01:00]** ---

Naruto is always so energetic.

**[01:02]** ---

No kidding.

**[01:03]** ---

Well, you know the saying,  
"Fools never catch a cold."

**[01:09]** ---

*Fools never catch a cold, huh?*

**[01:21]** ---

What are you doing,  
you idiot?!

**[01:26]** ---

This is what I get for coming  
all this way to pick you up?!

**[01:29]** ---

It'll be fine if you let it dry.

**[01:31]** ---

It's not fine! I'm about to  
leave on a mission!

**[01:35]** ---

I hate you, Naruto!

**[01:39]** ---

S-Sakura...

**[01:44]** ---

ICHIRAKU

**[01:48]** ---

I can't help  
but drown myself in food.

**[01:51]** ---

That's fine,  
but this is overdoing it.

**[01:53]** ---

I feel sick.

**[01:55]** ---

Are you all right?

**[01:56]** ---

Want us to call the doctor?

**[01:58]** ---

They can give you an injection  
for overeating.

**[02:03]** ---

Injection?!

**[02:04]** ---

No, no, no, no!

**[02:12]** ---

My belly is so heavy.  
I can't even take off my shoes.

**[02:17]** ---

Oww... I have a bellyache.

**[02:24]** ---

Oh, Sakura...

**[02:46]** ---

Wh-Wh-What is this?

**[02:56]** ---

Target confirmed.

**[02:57]** ---

What's going on?

**[02:59]** ---

Seize target.

**[03:03]** ---

An injection?!

**[03:05]** ---

That was close.

**[03:11]** ---

Who the heck are you guys?!

**[03:14]** ---

Another shot?!

**[03:17]** ---

Don't let him get away!

**[03:38]** ---

Target found!

**[03:40]** ---

It doesn't matter how,  
just stop the target!

**[03:43]** ---

What's going on?!

**[03:51]** ---

He got away.

**[03:55]** ---

Capture Naruto immediately.

**[03:59]** ---

*Sakura Haruno,  
permission to enter.*

**[04:05]** ---

*As you know, the village is  
very short-handed right now.*

**[04:09]** ---

*Simple missions must be done solo.*

**[04:13]** ---

*Right.*

**[04:16]** ---

*Sakura... Is something wrong?*

**[04:19]** ---

*No...it's nothing.*

**[04:22]** ---

*What's wrong?!*

**[04:22]** ---

*Don't go near her!*

**[04:26]** ---

*Sakura, did someone sneeze on you?*

**[04:31]** ---

*N-Naruto...did...*

**[04:34]** ---

*Oh, no!*

**[06:06]** ---

*-Leaf's History-*

*Naruto: Outbreak*

**[06:10]** ---

*We gave Sakura  
a sedative to sleep.*

**[06:12]** ---

*And? How is she?*

**[06:15]** ---

*I won't get the results of  
the blood tests until tomorrow.*

**[06:18]** ---

*But her symptoms are stomach pain,*

**[06:20]** ---

*fever and a rash on her face.*

**[06:28]** ---

*As I expected.*

*They're all signs of the chakra virus.*

**[06:32]** ---

*Chakra virus?*

**[06:34]** ---

*It's an extremely  
contagious mystery virus.*

**[06:37]** ---

*It's a nasty thing that turns  
chakra into a fever.*

**[06:41]** ---

*Turns chakra into a fever?!*

**[06:42]** ---

*Yes. Once infected,  
you won't be able to mold chakra*

**[06:46]** ---

*until you've recovered for  
at least several months.*

**[06:49]** ---

*To a ninja, it's a deadly disease.*

**[06:52]** ---

*But how did Naruto get infected  
with this chakra virus?*

**[06:56]** ---

*There was an outbreak once  
in a certain village.*

**[07:00]** ---

*The virus was contained immediately*

**[07:01]** ---

*and it was thought to be destroyed.*

**[07:05]** ---

*You mean, the place where Naruto  
was sent on his mission...*

**[07:09]** ---

*It was that village.*

**[07:11]** ---

*I think we can conclude that  
Naruto is the source of the virus.*

**[07:16]** ---

*In our current state,  
if the virus spreads,*

**[07:20]** ---

*inevitably, Hidden Leaf Village will  
become even more vulnerable.*

**[07:23]** ---

*And if we come under attack,  
we will be destroyed.*

**[07:28]** ---

*Hence, we must deal with this  
under utmost secrecy.*

**[07:32]** ---

*Other nations, of course,*

**[07:33]** ---

*but even our own people  
must not find out.*

**[07:36]** ---

*Do not waste a minute  
in finding Naruto and isolating him!*

**[07:40]** ---

*He can't have gone too far.*

**[07:46]** ---

*Those guys...*

*Who the heck were they?*

**[07:52]** ---

What were they doing with  
an injection weapon?

**[07:55]** ---

Wait, could it be?

**[07:58]** ---

*Want us to call the doctor?*

**[07:59]** ---

*They can give you an injection  
for overeating.*

**[08:02]** ---

Was it Old Man Teuchi's doing?!

**[08:07]** ---

ICHIRAKU

**[08:08]** ---

Old man! Wake up!

**[08:12]** ---

What? Who is it at this hour?

**[08:16]** ---

I'm coming, I'm coming.

**[08:18]** ---

Don't tell me you haven't  
had enough ramen?

**[08:21]** ---

Or did you come to pay your tab?

**[08:25]** ---

It's you, isn't it?!

**[08:26]** ---

You told them to give me a shot!

**[08:28]** ---

Huh? What're you talking about?

**[08:30]** ---

You told the doctor to  
give me a shot, right?!

**[08:33]** ---

Why would I do that?

**[08:35]** ---

Is that what you're fussing about?

**[08:37]** ---

Target found!

**[08:40]** ---

Wh-Who are these guys?!

**[08:42]** ---

That's what I'd like to know!

**[08:44]** ---

Capture the target.

**[08:46]** ---

Whoa, watch it!

**[08:49]** ---

What're you doing?!

**[08:58]** ---

Old man?!

**[08:59]** ---

Never mind! Get the targ-

**[09:05]** ---

What are you doing?

After him!

**[09:13]** ---

Find him, no matter what!

**[09:23]** ---

This is crazy.

**[09:24]** ---

They're making way too much  
out of overeating ramen.

**[09:27]** ---

Well? Did you find him?

**[09:28]** ---

No, sir! He's not here!

**[09:30]** ---

What's going on anyway?

**[09:32]** ---

An enemy attack?

**[09:35]** ---

If that's the case,  
no way am I gonna be captured.

**[09:41]** ---

Are you saying they can't  
even capture Naruto?!

**[09:44]** ---

I'm very sorry.

**[09:45]** ---

Naruto is a handful for  
the Medical Team alone.

**[09:51]** ---

I guess there's no time to be  
choosy about the method.

**[10:08]** ---

It's morning?!

**[10:10]** ---

I must've dozed off.

**[10:36]** ---

Everybody's gone.

**[10:58]** ---

Sakura...

**[11:01]** ---

Sakura!

**[11:09]** ---

Even Sakura's gone.

**[11:15]** ---

What is this?

**[11:27]** ---

Wh-What is all this?!

**[11:38]** ---

Damn... Target lost.

**[11:46]** ---

Damn it!

Where are they shooting from?

**[12:07]** ---

Target located.

**[12:10]** ---

Firing.

**[12:15]** ---

A Shadow Clone?!

**[12:24]** ---

Now you're gonna spill it all.

**[12:28]** ---

What nation are you from?!

**[12:31]** ---

Stop!

**[12:33]** ---

The Hidden Leaf crest?

**[12:37]** ---

Why are people from  
my village after me?

**[12:40]** ---

W-Well... The Fifth Hokage ordered it.

**[12:44]** ---

Granny Tsunade?! But why?

**[12:48]** ---

I don't have the details.

**[12:50]** ---

Our orders are to capture  
Naruto Uzumaki.

**[12:56]** ---

But what about the rest  
of the villagers?

**[12:58]** ---

They have all been evacuated  
to a safe location.

**[13:00]** ---

Evacuated?

**[13:07]** ---

*There's no need to worry.*

*This is just an emergency drill.*

**[13:11]** ---

*It will be over by sundown,*

*so please be patient.*

**[13:17]** ---

In any case,

tell me everything you know!

**[13:22]** ---

All right!

**[13:31]** ---

Shizune!

**[13:33]** ---

Submit quietly, Naruto.

**[13:44]** ---

I won't let you get away.

**[13:51]** ---

*I guess I'll just have to*

*confront Granny Tsunade.*

**[14:03]** ---

Naruto!

**[14:07]** ---

Come to me!

**[14:12]** ---

But you won't be able to

run away anymore!

**[14:20]** ---

Wh-What's that?!

**[14:29]** ---

I'm not going to run or hide.

**[14:39]** ---

Multi Shadow Clones...

I see you used your head, Naruto.

**[14:45]** ---

However...

**[14:48]** ---

I've already anticipated

your actions!

**[14:55]** ---

This wall is nothing!

**[15:03]** ---

There's a trap at the top of the wall.

**[15:07]** ---

- Whoa! That way!

- This way! That way!

**[15:16]** ---

What's going on?!

**[15:18]** ---

This is the Hidden Leaf's  
Eight Trigram Trap Formation.

**[15:23]** ---

No matter how massive the force,

**[15:25]** ---

before this formation,  
they are totally at our mercy.

**[15:32]** ---

Damn it!

**[15:33]** ---

This is a dead-end too!

**[15:43]** ---

Choji?! I'm in trouble! Help me out!

**[15:47]** ---

Naruto... I don't know what you've done,  
but orders are orders.

**[15:53]** ---

Huh?

**[15:55]** ---

Expansion Jutsu!

**[16:01]** ---

Human Boulder!

**[16:03]** ---

Wait, Choji! Hear me out!

**[16:05]** ---

Stop!

**[16:06]** ---

Stop!

**[16:09]** ---

Roll out!

**[16:14]** ---

Huh? Looks like the real Naruto  
wasn't in there.

**[16:23]** ---

This side has Tenten?!

**[16:25]** ---

Sorry, but I'm putting you to sleep.

**[16:27]** ---

Will you please listen to  
my side of the story?

**[16:30]** ---

Sweet dreams!

**[16:38]** ---

Umm...

**[16:47]** ---

Only Shadow Clones on my side too.

**[16:53]** ---

Now it's Kiba?!

**[16:54]** ---

Akamaru, let's put an end to this.

**[16:58]** ---

Beast Mimicry Ninja Art!

**[17:05]** ---

Why is everyone after me?!

**[17:09]** ---

Fang Over Fang!

**[17:11]** ---

Stop!

**[17:16]** ---

Only Shadow Clones here too.

**[17:18]** ---

The only side left is north.

**[17:30]** ---

Huh? What? No!

**[17:33]** ---

HIDDEN LEAF HOSPITAL

**[17:38]** ---

That was a close call.

**[17:40]** ---

You should realize that it's too soon  
to let down your guard.

**[17:44]** ---

That's because one never knows  
where one's foe may be lurking.

**[17:49]** ---

That annoying way of talking...

**[17:52]** ---

Shino! You're the one who's open!

**[18:00]** ---

An Insect Clone?!

**[18:02]** ---

As I said...

**[18:03]** ---

One never knows where  
one's foe may be lurking.

**[18:09]** ---

Stay still. It'll be less painful that way.

**[18:14]** ---

*So he still had Shadow Clones?*

**[18:18]** ---

He's laying low somewhere.

Find him.

**[18:24]** ---

*Jeez... That was close.*

**[18:28]** ---

What're you doing there?

**[18:30]** ---

Sasuke?! Is that you, Sasuke?

**[18:34]** ---

Naruto...

**[18:35]** ---

Thank goodness! I didn't do a thing,  
yet they're after me.

**[18:43]** ---

I was wondering why  
it was so noisy this morning.

**[18:50]** ---

It was hell, I tell you.

**[18:55]** ---

Huh?

**[18:56]** ---

Why?

**[19:01]** ---

Don't take this personally.

**[19:04]** ---

This is so mean.

**[19:13]** ---

G-Granny Tsunade...

**[19:15]** ---

Leave it to you to give us  
such a hard time, Naruto!

**[19:21]** ---

Seize him!

**[19:22]** ---

Target captured!

**[19:27]** ---

What?! He's not infected by the virus?!

**[19:29]** ---

Neither Naruto nor Sakura had  
evidence of the virus in their blood.

**[19:35]** ---

Then what about Naruto's sneezing?

**[19:37]** ---

Well, we found a vial of pepper  
in his pocket.

**[19:41]** ---

We believe this is the cause.

**[19:43]** ---

Then what about Sakura collapsing?

**[19:44]** ---

Plain fatigue, it seems.

**[19:48]** ---

And the redness of her face?

How do you explain that?

**[19:51]** ---

It was an allergic reaction  
to Naruto's sneezing.

**[19:55]** ---

In other words,  
it was never the chakra virus?

**[19:58]** ---

Yes, that is the case.

**[20:06]** ---

HIDDEN LEAF HOSPITAL

**[20:11]** ---

Well, I won't be satisfied

**[20:13]** ---

until I get a personal apology  
from Granny Tsunade.

**[20:17]** ---

Naruto...

**[20:19]** ---

She may be the Hokage,

**[20:20]** ---

but that doesn't excuse her  
from owning up to her mistake.

**[20:25]** ---

It wasn't a mistake.

**[20:27]** ---

This was an emergency drill.

**[20:28]** ---

EMERGENCY DRILL

This was an emergency drill.

**[20:30]** ---

EMERGENCY DRILL

And I'm grateful for your cooperation.

**[20:32]** ---

Wh-What did you say?!

**[20:34]** ---

All's well that ends well.

**[20:36]** ---

It didn't go well at all!

**[20:42]** ---

Hey, hey, hey,  
Choji, passing through.

**[20:46] ---**

Honestly... Fools never catch a cold, but...

**[20:50] ---**

Oww!

**[20:51] ---**

Oh, sorry.

**[20:53] ---**

Watch where you walk, will you?

**[20:55] ---**

Ow!

**[20:58] ---**

He knows how to stir things up.

**[22:36] ---**

I'm the team leader for this mission!

**[22:39] ---**

I don't know...

I still think Neji should be the leader.

**[22:42] ---**

Silence!

**[22:43] ---**

I'm the chosen leader for today's mission!

**[22:46] ---**

Calm down, Tenten.

It's only a D-rank mission.

**[22:49] ---**

Don't worry. I'm going to do this!

**[22:51] ---**

I'll make sure this mission  
is a success!

**[22:53] ---**

All right men, let's go!

**[22:56] ---**

Next time on Naruto Shippuden:  
"Deploy! Team Tenten"

**[23:00] ---**

I think you've got it  
all wrong.

**[23:05] ---**

Tune in again!

---

Revision #1

Created 2024-02-26 06:51:41 UTC by whimsee

Updated 2024-02-26 06:51:41 UTC by whimsee